



Warszawa, 22 lutego 2021 r.

Szanowni Państwo,  
Drodzy Nauczyciele i Uczniowie,

W tym roku – wyjątkowo – Instytut Romanistyki zaprasza młodzież szkolną na wykłady zdalne. Opis wykładów podany jest poniżej. Adresatami zajęć są przede wszystkim uczniowie klas humanistycznych wraz z **nauczycielami języka francuskiego, historii, języka polskiego oraz wiedzy o kulturze**. Wykłady będą prowadzone w języku polskim.

Lp.	data	godzina	prowadzący	temat
1.	23.03.2020 (wtorek)	12:00-13:00	dr Sébastien Ducourtioux	<i>Krótkie historie z wielkiej Historii: między Francją a Polską</i>
2.	7.04.2021 (środa)	12:00-13:00	dr Dariusz Krawczyk	<i>Nocne życie miasta światel</i>
	21.04.2021 (środa)	9:00-10:00	dr Wanda Fijałkowska	<i>Jak oddać po polsku następstwo czasów?</i>
4.	25.05.2021 (wtorek)	10:00-11:00	dr Magdalena Grycan	<i>O języku francuskim nie we Francji – socjolingwistyka frankofonii</i>

**Zajęcia odbywać się będą przez platformę Microsoft Teams.** Link zostanie przesłany nauczycielom tydzień przed wydarzeniem.

Zgłoszenia udziału w zajęciach należy przesłać **najpóźniej na 10 dni** przed planowanymi zajęciami na adres [malgorzata.sokolowicz@uw.edu.pl](mailto:malgorzata.sokolowicz@uw.edu.pl). W zgłoszeniu proszę podać szkołę, imię i nazwisko opiekuna grupy wraz z telefonem/mailem oraz przewidywaną liczbę uczniów.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!!!



Projekt *Od croissantu do Maupassanta*



**UW**<sup>18</sup>  
Dwa stulecia  
Dobry początek



/-/ dr Małgorzata Sokołowicz

zastępca Dyrektora Instytutu Romanistyki ds. naukowych

## OPIS ZAJĘĆ DLA LICEALISTÓW W SEMESTRZE ZIMOWYM 2020/2021

### 1. dr Sébastien Ducourtioux, **Krótkie historie z wielkiej Historii: między Francją a Polską**

Od XVI do XXI wieku wątki historii Francji i Polski regularnie się przeplatają. Proponuję krótką wycieczkę po niektórych małych historiach, które zaznaczyły (więcej lub mniej) stosunki między naszymi dwoma krajami.

**Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku.**

### 2. dr Dariusz Krawczyk, **Nocne życie miasta światel**

Bujne życie nocne jest niezbędnym składnikiem mitu Paryża. Choć pandemia ograniczyła możliwość zabawy, Paryż tylko czeka na moment, gdy znów będzie mógł udowodnić, że jest rajem dla tych, którzy naprawdę bawią się tylko nocą.

Ale czy zawsze nocne życie Paryża było bujne? Co oferowała paryska noc, gdy miasto nie było jeszcze miastem światel? I jak zmienia się życie nocne, gdy stolicę Francji rozświetlają najpierw lampy olejne, później gazowe i elektryczne? Na te i inne pytania spróbuje odpowiedzieć wykład, który koncentruje się na nocnym życiu Paryża od XVII do XX wieku, z jego postaciami, miejscami i obrzędami.

**Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku.**

### 3. dr Wanda Fijałkowska, **Jak oddać po polsku następstwo czasów?**

"Gdybym to był wiedział, czy byłbym do niej zadzwonił?" Dawniej, gdy język polski dysponował czasem zaprzeczonym, niewątpliwie stosowano w nim następstwo czasów. A dziś? Co ma uczynić tłumacz na język polski, napotkawszy następstwo czasów we francuskim? Czy jest skazany na operowanie przysłówkami? Co zrobić z francuskim "czasem przyszłym w przeszłości"? Czy poprawny jest ciąg zdań: "*Franklin włókł się smutny ze szkoły. Urodziny Mamę będą już jutro, a on nie ma dla niej żadnego prezentu.*"? Po co nam dziś imiesłów uprzedni? Jak radzić sobie z imiesłowem współczesnym?

**Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku, ale z pewnością uczniowie uczący się francuskiego bardziej skorzystają z wykładu.**

### 4. dr Magdalena Grycan, **O języku francuskim nie we Francji –socjolingwistyka frankofonii**

O tym, że po francusku mówi się we Francji, wiedzą wszyscy. Językiem francuskim jako swoim pierwszym na co dzień posługuje się jednak o wiele więcej osób i to we wszystkich zakątkach globu. Tymczasem francuski w Kanadzie, Szwajcarii czy w Afryce różni się od siebie i czasem nawet brzmi jak dwa różne języki.

Podczas wykładu zastanowimy się w jaki sposób duża część świata stała się frankofońska i jaką rolę odgrywa język francuski w różnych krajach. Sprawdzimy też, czy wszyscy użytkownicy języka francuskiego się rozumieją i co będzie ich we wzajemnej francuszczyźnie najbardziej dziwić.

**Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku, ale z pewnością uczniowie uczący się francuskiego bardziej skorzystają z wykładu.**